



Søn i Sjælensd.

Herre! hør mig nu, jeg beder!
Se i Raade til mig ned!
Du har sagt, at „den, som leder“
„Rinder“ Fred og Salighed,
Dybt mig selv, o Herre min,
Til at blive ganske din!

Herre, se mig, hvor jeg længes
Efter Ro og Hjertighed!
Gvad der mangler, hvad der trænges,
Bedst, min Fæstler du det ved,
Vær mig blot trods Suf og Ve
Vede sandt: „Din Vilje se!“

Sej jeg om mig idel Mærke,
Været Lovens Brod min Sjæl,
Niger jeg i Livets Lærte
Efter Trostens Hvidebånd,
Træd mig væk, min Fæsthermand,
Væst min Sjæl med Trostens Bånd!

Min Forstand paa Livets Gader
Træt og syg har stirret sig;
Et en eneste den raader;
Mærket stanger for min Ve!
Snart maa jeg blinde gaa, —
Al, hvor skal jeg Mærked sø?

God, du ved, hvad det vil sige:
Løse paa sig selv, paa alt
Og at føle Rødet vige,
Væns at Straft med Troen kaldt!
Herre Jesus, hør min Rast!
Giv mig Svar og Hjælp mig Træst!

Gader kan jo du kun raade!
Vær og led mig, Herre min!
Jag den Troens tunge Laage,
Mishand, Pantro, fra mit Sind
Saa de ei sig kræver ned
I min Sjæl for Evighed!

Wiv mig denne Skat alle,
Sænk den i mit Hjerte ned
Under alle mine Veie:
Tro og Naad og Hjertighed!
Sjerg mit lille Slid i Havn!
Amen, ja i Jesu Navn!

Johannes Nabenbaring.

(Kap. 1, 4—7 Hilsener.

Vers 4. „Johannes til de syv Menigheder i Asien: „Raade være med eder og Fred fra ham, som er, og som var, og som kommer, og fra de syv Rander, som er for hans Throne.“

Johannes skriver her som en, der maa være kendt af de syv Menigheder til hvilke han skriver. Han stod i et høit og høit forhold til disse Menigheder, som han opregner i det ellevte Vers. Det var hans Menigheder. Apostelen behøver blot at kalde sig Johannes, som vil de vide, hvem han er, naar da han fortæller dem, at han var paa Den Patmos, for Guds Ord og for Jesu Kristi Vidnesbyrds Skold (v. 9); thi derom kunde de Menigheder, til hvilke han skriver, ikke være i tvivl. Der var flere Menigheder i Asien end disse syv, som vi kan se af Ap. 6, og Kirkehistorien, men disse syv blev med Hensigt udvalgte, fordi de dannede et godt Billede af den sydlige Kirke til alle Tider lige fra Apostlernes Dage, og paa disse Menigheder blir hele Kirken tilstand afsluttet. I det Johannes skriver til de syv Menigheder, skriver han til den hele Kirke; thi Tallet syv betegner i Skriften Fuldkommenhed (Lofv. 24, 16; Sal. 119, 164) og idet Johannes skriver til de syv Menigheder, skriver han til Kirken som til et Hele. Gregorius siger, at lige som i syv Dage alle Tider blir indbefattet, saaledes blir ved de syv Menigheder omfattet alle Kirkenhedens Kirker (Hoe: Comment. in Apocal. 2, 7.). Begrebet forekommer ofte i Nabenbaringen.

Hilsenerens Form slutter sig nær til den pauliniske; den indeholder alle de Gader, som Gud skænker de Troende og Frukten af den i Tre modtagne Guds Raade. Den Raade, som tilskrives Menighederne, er Guds Raade og Barmhjertighed, som er blevet os tildelt ved Jesu Kristi i hvem han har udvalgt os til evigt Liv og Salighed, for Verdens Grundlovs

blev lagt. Dens Frugt er Fred, Samvittighedsens Fred, en Fred, som kun kan gives af dem, som ved sig selv i Guds Blod, der ved sig selv berettigede til det evige Liv og Salighed. Det er ikke den Fred, som Verden giver, her er Tale om; men den Fred, som Jesus bringer os med sig. De, som er trofastgjorte ved Troen, har denne Fred med Gud ved vor Herre Jesus Kristus (Rom. 5, 1). Det er denne Guds Fred, som overgaar af Forstand og som derfor ikke kan beskrives, men som enhver føler, der har den. Giveren af disse aandelige Gader er den frelsende Gud, „som er, og som var, og som kommer.“ Dette er en Omfremstilling af det gamle testamente Ravn „Jehova“ den evige uforsanderlige (2 Mos. 3, 14). Paa denne evige uforsanderlige Alippe hviler den kristne Kirke i Trængsels Dage.

„Som er.“ Han alene kan lide at være, alt andet, — indtagen Sonden og dens Følger, — har sin Oprindelse fra ham. „Som var.“ da alt andet først blev, var fra Evighed. „Som kommer.“ Den, som har været og er, vil ogsaa for Fremtiden være den samme.

„Og fra de syv Rander, som er for hans Throne.“ Med de syv Rander her menes hverken Engle eller ophøjede Helgene, som Topisterne vil ha det til, men den Helligaand. Denne Betegnelse paa den Helligaand grunder sig paa Olois 11, 2., og den skal tilkendes de forskellige Kirkeingor af den ene og samme Rind, som aabenbarer sig paa forskellige Maader i forskellige Gader (4, 5, 6, 7). Den Helligaand er ikke her bekræftet efter sit Væsen som et med Faderen og Sønnen, men efter sin Virken, efter sine Gjerninger; derfor siges her ikke, at han er i, men for Guds Throne. Hermed antyder, at han er hertidig til at udvære Guds Befalinger (Job. 14, 26). Den Helligaand udgaar ikke blot fra Faderen, men ogsaa fra Sønnen. Naar den Helligaand, ved Evangeliet, har givet sin Gjerning i Mennesket, som faar det Del i den

Rande og Fred, som Johannes tilskrives Menighederne.

—1.

SPEECH DELIVERED AT THE PARKLAND ACADEMY.

(By Rev. Olaf Eger.)

Members of the Faculty, Graduates, Ladies and Gentlemen:

I am requested to confine my remarks on this occasion to fifteen minutes for four, I suppose, that I would tire you with too long a speech.

As I tonight look upon these young men and women, who sooner or later will take their places in the rank and file of struggling men and women to carry their burdens and be confronted by the many perplexing questions which real life offers, I am reminded of an oration delivered at this school on a similar occasion two years ago by one of the graduates of that year. The subject of the oration, if I remember rightly, was stated in this question, "What will he do with it?" referring, no doubt, to the knowledge they had received the short time they had studied at this institution, and asking to what use or purpose this should be turned in future years.

Let us take before us tonight the same question. It is one that we do not get through with in one night, but need to be constantly reminded of. And let us one think, for a moment, that it concerns only our graduates or the student body of this or similar institutions. In a sense it may be said that we are all students. We are all learners in a school where there is no final examination and no diploma to receive before our life's course is finished. From the day of our birth until our eyes close in death we are constantly being tutored in the great school of life, of God. At every turn, by our every experience whether it be in adversity, sorrow or joy, a

new lesson is inculcated so that tomorrow should find us richer in the knowledge of self and of God than yesterday or today. And with every bit of knowledge we receive comes greater opportunities, but also increased responsibilities. Every lesson which we learn during our life, every bit of knowledge concerning ourselves and God add only that much more responsibility to that which we already possess.

And now, turning to our question, "What will you do with it?" To what purpose, what use will you turn your knowledge, your experience? In other words, to what use will you put your life?

The first thought that comes to man is wholly selfish. He sees himself the grand center in the whole universe beside which God, man and other created things dwindle into insignificance, and around this center his own thoughts revolve. What else could demand his attention? What else could be nearer and dearer to him than his own self? What else could be his all-absorbing passion but himself? My friends, selfishness is most natural to man and most common in this world of ours. We allow this to be the ruling passion in our homes, in the shop, in our business and in the church. We play our little game in our own narrow circle, in our community, in the larger politics and in the affairs of the church and the prize of this is that to be master and lord, to be served and not to serve. We build our homes, rear our children. We plan for them the best school possible. As they grow up, if our means allow, we plan for them an education at some school of higher learning. For what purpose? Do we do this in order that they shall learn to live their best and be a blessing to their fellow men? Again selfishness creeps in, for if it were given to us parents to choose for them between a life in ease and luxury as masters and lords and a life in poverty where there would be a constant struggle for existence, where the opportunities for advancement, recognition and power were exceedingly small, but wherein they could live their best, purest and noblest lives and be a blessing to others we would almost invariably choose the former. The throne looks too good to us and alas! too often it blinds our eyes to the nobler thoughts and deeds and hinders us in living our best.

It is a common thing to hear parents say of their children that they would like to see them in a more remunerative, easy and more influential station in life than they themselves have reached, but it is seldom that we hear any one say: I wish to God that my boy, my girl will live their best, be noble and pure no matter how high or how lowly their station in life, and for this purpose I will give them the best education possible.

It should not be thus. If we look at our Lord and Master we find that he has a very different lesson to teach us. There is one sentence which he uttered shortly before his death which clearly shows us what the purpose of our lives should be. You remember, no doubt, that beautiful and deep prayer recorded for us in the 17th chapter of St. John. In it he utters these wonderful words, "For their sake I sanctify myself, that they also might be sanctified through faith." What does this mean if not that he had done all he did in order that he should be a blessing to them that thereby their lives should be enriched and deepened, and that he should help them to live their best and noblest—a blessing to others! If you look at his life you will readily see how this was borne out by every act of his. He did not come to save his own soul and to live his life for himself. He gave his life. And the keynote of that life is service and nothing but service. And he desires that this shall be the ruling, the all-overpowering passion of our lives. You remember, no doubt, the story of the washing of the disciples' feet. After Christ was through with this task so full of meaning he turns to them and says: "Ye call me Master and Lord; and ye say well; for so I am. If I then, your Master and Lord, have washed your feet; ye also ought to wash one another's feet. For I have given you an example that ye should do as I have done." "For this purpose I sanctify myself that ye also should be sanctified." This is, indeed, a hard lesson to learn because of our inborn selfishness. The word service suggests too much of the bondage. How little we consider that he who has called us to serve and not to be served has given to that life his full blessing and that it is only in that capacity that we can be our best, a blessing to others, and we

ourselves reap the greatest amount of joy and happiness.

Are you, my friends, willing to lead such a life? Are you willing to do that which God has called you to do and which the world needs most of all? You hesitate and ask, "What can I do that shall count for the world?" The term seems too big. You can and must do something for the world. You can give to it a Christian life.

Christianity is the solution for the world problem. Nothing less will do, and you can give to it one life so faithful to every duty, be that small or large, a life so ready for every service and so determined not to commit every sin, that this world and the great church of God shall be better for you having lived in it. Perhaps some one here will say that it matters not how he lives for his life is of so little account anyhow. If so, stop for a moment and consider the power that you hold over the lives of your fellow men for good or evil. You teach a child to tell its first lie. It is a small matter seemingly, but the lie will grow and assume larger and larger proportions like the little snow-ball rolled over the newly fallen snow on a mild winter day. You repent of your deed in after years and wish that you could amend, but you cannot. The sin has gone beyond your power on its mission of evil. You touch the faith of some weak brother. Your sneer will bring him to stumble and in his fall he will cause harm spiritually to others. You send out into the world impure thoughts and words. These will go on and darken the soul of some one else. It is told of the historian P. A. Munch that he read an impure book as a young boy. The memory of that book haunted him as a black shadow until his dying day. And what will not an evil example do? Some time ago I read in one of our newspapers about a woman in Germany who died a confirmed drunkard some 120 years ago. A record has been kept of her descendants up to 1909. The statistics show that of these five were sentenced as murderers, some twenty were imprisoned for theft, some thirty women had spent their lives in sin and shame and a number had died confirmed drunkards. This woman had cost her state up to 1909 one million and a half of marks. This sounds terrible, but it is still more terrible when you consider the baleful influence this woman

has had on the lives of others and all the misery and grief that she has been the cause of.

Thanks be to God! the opposite is true as well. Live your best and noblest life and you cannot trace the blessed consequences of it. A kind word, a readiness to serve and make sacrifices forgetting our own small selves will do its work. The circle of its influence will constantly widen like the widening circle made by dropping a pebble into the water. What a great difference is there not between the selfish and he who serves! The one is bent on acts of selfishness, living a life for himself, gratifying every sinful desire and setting an example which cannot produce anything else but whatever is evil and exerting a baleful influence on the lives of other men! The other forgets his own self because there is so little to forget and is bent on living his noblest life in order to be a blessing!

There is one objection which I shall dwell on briefly before I close. You may tell me that you agree to all that is said, but after all, is it possible to be a servant without losing one's independence and become a slave to the whims of man.

To this I will answer yes. It is for that purpose that God makes you free. Look at the life of your Master and you shall see that he was independent and fearless. He sternly rebukes the pharisees of their sins and calls them hypocrites and threatens them with eternal damnation if they do not repent. Was he a slave to the whims and notions of man? The threats and hatred of his enemies could not hinder him from telling the truth. When he is brought before Pilate this one says to Christ: "Do you not know that I have power to put you to death?" "You have no power over me," is the answer of Christ, "except it be given you of my father."

Does not this show independence? There never was one more independent, but still above all he was—a servant.

This same trait can be found in the true representatives of Christ. There is Paul before Felix and King Agrippa. He forgets himself and his chains and speaks to these two about their eternal welfare. Does this show him up as a slave to the whims of man? And still—Paul was a servant. There we have Luther at Worms. Was

he not independent and fearless? And yet Luther was a servant.

My dear graduates! What will you do with your knowledge, your life? Shall your life be one of service? Your opportunity to serve is larger than his who has not received an education. I hope that you will keep on enlarging your opportunities to do good. You are still in the beginning of beginnings. You have merely begun to taste of the Perian Spring. Drink more; drink deeper! Do not cease to acquire knowledge with the acceptance of your diploma, but remember that thereby your responsibilities increase.

The world needs you as true servants as truly as it is in need of all that is best and noblest in us. Wherever you turn there is self-seeking. We hear of graft and corruption in legislatures, in councils, in the world of business, in the workshop and in the home. Dishonesty, disloyalty and disrespect for truth and whatever is pure and noble is an every day affair. Our homes, too, are largely teaching our boys and girls to worship the dollar instead of bringing before them the higher ideals of life. Give therefore to the world your best and noblest thoughts and deeds. The world and the great church of God shall be the gainers and you will reap your joy and happiness.

Referat fra Høstet i St. Paul.

Fredeag Formiddag den 23de Juni aabnedes den Koriske Synodes Høstet i den store "Central Presbyterian Church," St. Paul, Minn. Pastor J. C. Aule, fra Orfordville, Wis., holdt Aabningsprædiken. Han holdt en klar, kraftig Prædiken over Ef. 5, 15-17, og viste, bestræbtes det for den enkelte kristne saavel som det hele Samfund er vigtig at "fjæde den behagelige Tid, og omgaares varligen, fordi Dagen er onde."

Efter Prædikenen aafledte Form Dr. S. G. Stud alle Synodaler og Besøgende velkommen til St. Paul. Han udnævnte en midlertidig Høstetkomite, bestaaende af Præsterne H. S. J. Moisalet, J. A. Moldstad og P. C. Virkelo, samt Repræsentanterne Theo. Trondson og G. A. Koverud. Denne Komite blev senere gjort permanent. Rødet udiattes derpaa til kl. 2:30 Eftermiddag.

Efter Aftengælden af en Salme aabnedes Eftermiddagsmødet med at Formanden læste sin Synodetale. I Tilføjning til Joh. 1, 34 lagde han alle indtrængende paa Hjerte, at det gjælder at arbejde i Guds Rige,

medens det er Dag. Synodens Sekretær, Pastor D. G. Jordet oplæste derpaa Rapporten paa Synodens staaende Medlemmer baade de stemmerettigede og ikke stemmerettigede, samt de af Menighederne valgte Repræsentanter. Rødet bestod af ca. 260 Præster og 275 valgte Repræsentanter. Formanden erklærede derpaa det 30te Høstetmøde aabnet i den treenige Guds Røim, Dr. S. G. Stud læste da sin Indberetning. Denne var meget indgaaende, klar og grek. Den begyndte med et "Tilbageblik paa de tre Aar siden Høstetmødet i Chicago." Og ved at se tilbage er det meget som stemmer Hjertet til Bemød og Sorg, men dog ogsaa meget som stemmer Hjertet til Lys og Tak. Til Sorg fordi vort Arbejde har været saa ufuldkommen og smittet af Synd, saameget har været uoplyst. Derfor har vi som Samfund først gaaet til Raadens Theoreme med Bøn om Tilgivelse for Jesu Skuld. Til Bemød; thi der er saa mange Samfundsbrødre og Søstre, som har været med os i Arbejdet, i Sorgen og Glæden, vi savner siden sidste Høstetmøde. Og blandt dem, som er borte, men som dog vil leve, leve i den næste Synodes Historie, leve i den lutheriske Kirkes Historie, er der en Skikkelse, en Personlighed, som alle Menighedsrettigede, paa samme Tid, som de ikke er blinde for det menneskelige, stræbelige og ufuldkomne, dog maa medgive rager op over alle andre, nemlig vort Samfunds hjemmagne Formand, Dr. W. H. Wilhelm Aasen, som efter halvandet Aars Englelighed døde i sit hjem paa Washington Prairie, Waukesha Co., Wis., den 19de December 1910, 84 Aar gammel. Godt vort Samfund skulde ham næst Gud har mange skildret i sine Dødsbedrifter ved hans Jordeherd og ved Rindetaler ellers. Naatte Samfundet aldrig glemme, hvilken Gave Gud gav os i ham.

Mandt mange andre, som savnedes nævntes Prof. Joh. Frick, Præsterne S. S. Kover, H. G. S. Hjermstad, Anders Varlen, E. Christoffersen, Johan E. Jørgensen, Ole Ekstrum, V. A. M. Halvstrand, I. Rosholdt og O. M. Sviden. Mandt Synodens Legemand nævntes Halvor Varlen Aarvik, Jens J. Karieth, Valtaant Ole Anderson, P. A. Sandheim, Aund Theodisen og John Lee.

Ked Denen til Samfundets Bæst fremgik det, at det hele Sjælcantal i Samfundet nu beløb sig til 150,000. Der er 1,024 Menigheder i Samfundet, med 110 Præster og Professorer. Synodens Financer maatte ifølge de fremsagte Rapporten siges at være gode. Den samlede Giendomsver-

di kunde sættes til over 1 Million Dollars, hvis det Bond til Luther College paa 250,000, som nu er under Indsamling ogsaa virkelig, som Formanden haabede, blev indsamlet. Der er ikke medregnet Akademierne, Ladies Seminary og Høstetalerne i La Crosse, St. Paul og Sioux Falls. I alt kunde Synodens Skuld sættes til \$47,201.

Vi som her nævnte blot nogle få Ting, som denne righoldige Indberetning indeholder, og haaber, at saameget som muligt vil forsøge sig Synodalberetningen og læse den der i sin helhed. Af de Ting, som nævntes var: Church Extension, Understøttelsestjenesten, Pensionstjenesten, Menighedskolen, Ungdomsforbundet, Sangerforening, Samfundets Skoler, Missionsagen og Foreningssagen. Efterat Formanden havde læst sin Indberetning blev den overgivet til en Komite, som blev valgt af Synoden. Denne Komite bestod af Præsterne Joh. A. Aarvik og Friedrichsen, samt Assistererende Sektionsleder blev sat fra 9:30 til 12 Formiddag og fra 2:30 til 5 Eftermiddag. Der blev nedsat en Programkomite, som skulde arbejde med deres Indbringelse i Rødet. Denne Komite skulde have et Medlem fra hvert Distrikt. Næstende komite som blev medlemmer: Fra østlige Dist. West, C. J. Aule; for Jense Dist. Prof. Oscar Olson, for Minnesota Dist. Past. P. J. Varlen, for nordvestlige Dist. Pastor H. J. Blanes og for Pacific Dist. Past. G. M. Stenrud.

Til ligelig Fordeling af Præsternes Rejsesubstier udsattes en Komite paa 5, en fra hvert Distrikt. En Valgkomite paa 5 blev valgt til at foreslå Navne paa 15 Kandidater, blandt hvilke 9 Medlemmer af Nominationskomiteen især skulde vælges. Valgte paa denne Komite blev Past. O. T. Lee, A. G. Lien og G. G. Bergeson samt Senator V. D. Thorpe.

(Fortæller.)

Vort Arbeidsfelt.

Tacoma, Wash.

Næstkomende Søndag Aften blir her holdt Gudstjeneste paa Engelst ved Pastor Duchthausen.

Kvindeforeningen møder Torsdag Aften i Kirkens Underetage.

Udbygningen af Parkland sidste Søndag var meget vellykket og godt besøgt. Efter Formiddagsgudstjenesten begav man sig op til Parkhjemmet, hvor Tacoma Kvindeforening og Parkland Damerne

besøgte Bordene i den lille Rund sal for Hjernet. Efter at alle havde forbruet sig af de mange Retter og den varme stoffe besøgte Hjernet, mens de raske og rødmalede Smaagutter og Børn legede omkring af Hjertens Vist. Orden og Hensigtsfuld er især bemærkelsesværdig, hvor man vender sig og det er at haabe at den udlogte Tilbagegang snart maa forsøge det allerede betydelige Komplex. Efter flere Sange af Sangforeningen "Arans" og Tale af den lykkelige blomstrende Pastor Dorstad optoges en Kollekt af Hjernet Smaagutter hvorefter der bedes paa "Ice Cream" og andet godt. Rødet var smukt og alt forenede sig til at efterlade Indtrykket af en indholdsrig og vel anvendt dag. Tak for den.

Stagit, Wash.

Det var et Sorgens Dødsfald som mødte os da vi kom hjem fra Synodemødet, det nemlig at Mrs. T. E. Thomsen, hvidt Brevig døde Nat til Søndag. Denne Hærs Familie har været med i vort færdige Arbejde i de sidste 15 Aar. Og naar en af disse faldes bort blir der Savn efter dem. En Tid boede disse Venner i Parkland, men har i de sidste 11 Aar boet ved Stagit. Mrs. Thomsen kom til Amerika i 1867 og blev 6 Aar senere viet til T. E. Thompson af Pastor F. Røim i Pope County, Minn. Foruden sin Mand efterlader hun sin gamle Moder og 4 Søskende, Pastor T. E. Brevig, H. V. og E. V. Brevig ved Starbuck samt Mrs. G. Berg.

Med Begravelsen var Venner tilstede fra Pallard, Bellingham og Starwood, foruden mange fra Sit og Cawegn. Pastor Vane fra Bellingham forrettede og tilsidt frembragte Pastor Brevig Søsterens Forbed og takkede for Menighed for det Ord og Sakrament som der havde været. Den hvide Begravelsen over Forsamlingen og en trosfult Vandret var lagt til Hvile.

Ta Hal vi efter loes igjen Med mer end Jule's Glæde Og Haand i Haand og Ben med Ben For Herrens Kolan træde;

Ta Hal vi efter kendes ved Si Børn af Synodeskerge Og kendes haat, der gav os Fred Sin Hærs Baallemorgen.

M. H. E.

Portland, Ore.

Prædiken. Fredags Aften den 23de Juni holdt Dr. C. S. Berg og Mrs. Berg Prædiken for sin Datter Julia, som da blev viet til Ed. J. Dufford af Portland. Bieken fandt Sted i

Pacific Herald

Grifteligt Ugeblad udgivet af Pacific Lutheran University Association

Entered as second-class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879."

Redaktør: Pastor A. C. Bjerke

Alt betydende Redaktionen indsendes til A. C. Bjerke, 6044 So. Warner St., Tacoma, Wash.

Bladet koster

- For Karet \$.75
- For Karet til Canada 1.00
- For Karet til Norge 1.00

Adresse: Portland, Washington.

Betaling for Bladet bedes sendt til "Pacific Herald," Portland, Wash.

Herald til Kistaar for 25 Cents.

Nye Abonnenter samt Pacific Herald fra nu af til Kistaar for 25 Cts. Send 25 Cents i Sels eller Skatte til Pacific Herald, Portland, Wash.

Ungdomsforeningen "Concordia" af Vor Frelseres Kirkes Menighed holder sine Møder nu hver Onsdag Aften istedenfor Torsdags Aften. Program gives hver anden Onsdag Aften. Alle er paa det hjerteligste velkomne til vore Møder.

Brudens Forældres hyggelige hjem, som var indrettet med Blomster og Græs til Anledningen og en stor Bænkelære af Brud og Brudgom var indbudt. Som Bestman fungerede Mr. Walter S. Guild der kom ind med Brudgommen, dernæst kom følgende Brudeviger: Miss Selma Petersen, Miss Nell Smart, Miss Elsie Liff og Miss Jessie Safford, flittelig kom Bruden, ledaget af sin Fader der ledte hende til Brudgommen. Velbesiddningen udsattes af Post Veste fra Astoria og Brudemærchen spillede af Mrs. A. Berger. Efter Velsien tilbragtes en hyggelig Stund, et informelt Program blev givet tilbede, og under alt dette nød man Forretninger der smagte fortreffelig.

Mr. og Mrs. Safford vil besøgte sig i Portland. Kaa Herrens Seltsomme ledsage dem gennem Væst.

Den norske lutheriske Synodes Kvindeforeninger i Albina, Vernou og Proffon vil afholde en fælles Skolepædagogik paa Søndag den 23. Juli i Udlandet af Penninsula Parl. Der blir ingen Gudstjeneste holdt i Vor Frelseres Kirke paa den Dag, da

den vil blive holdt paa Picnic Grunden isteden, til den sædvanlige Tid Kl. 11:00.

Medlemmerne af Kvindeforeningerne vil bringe sine Madkurve med og der vil blive "Coffee, Sandwiches and Ice Cream" at faa lyst.

Alle er hjertelig velkomne til at gaa med paa denne Udflugt. Tag Transfer til Stanton Car og gaa af ved Penninsula Park.

Den norske lutheriske Synodes Mission afholder en Skolefest i Albina, Onsdag Aften den 19. Juli, kl. 8 paa Ogden Hall, hjørnet af Missionstapi og Thaver Street. Et godt Program vil blive udført af Værnerne assisteret af andre Venner af Skolen. Efter Programmet vil der blive Pensning. Alle er hjertelig velkomne.

Portland, Wash.

Den 6te Juli 1886 blev O. G. Storaasli og hans Hustru ægteskiede i Fargo, N. D., af Pastor Dougan. Den samme Dag i indværende Aar havde de ogsaa gjort et langt Strid paa Livets Bane. Det saa ikke ud til, at de havde tænkt paa at holde nogen Mindesfest i den Anledning, uagtet de vistnok ikke havde glemt, at de nu var komne saa langt, at de kunde gøre det. Imidlertid var der andre, som vilde benytte Anledningen og berede dem en Overraskelse. En Indsamling blev gjort og en passende Forretning i Form af et Bordskifte af Selskab, hvorefter Delegationerne i Kl. 8 og 9, nogle Herende, andre Gæstende, begav sig allesteds til Arntsons Hus, hvor de holdt et frokostligt Steue, indtil alle havde indfundet sig, som man ventede vilde være med. Derefter drog Forretningen videre og kom om en kort Tid ind paa de Folks Gæstgæst, hos hvem man vilde foranstalte en festlig Sammenkomst. De gode Folk, hvem Besøget gjaldt, blev høflig forberede ved at se den festlig stundt Skare rulle frem mod deres Hjem, men de lodte dog ikke Anmøden. De besøgende nåede alle et Øjeblik med at lige hoved de vilde, og ikke blev de staaende længe udenfor. De tog i en kort Kulet i Besiddelse. Efter at Tankerne var komne til Ro efter denne noget uledvante Fremfærd, opfordrede Pastor Darstad Forretningen til at synge de første to Vers af No. 132 i Synodens Salmebog, hvorefter han holdt en Tale for Solubryllupsparret paa Grundlag af de Ord: "Den legemlige Løvelse er nyttig til lidet, men Gudsfrugtighed er nyttig til alle Ting, da den har Forretning for det Liv, som nu er og for det tilkomme-

de." Han fremholdt den store Godehed, Herren havde bevist dem ved at lade dem leve vel og lykkeligt sammen i de henrindne fem og syv Aar; at han ikke havde ladet dem lide Ribet paa Sundhed og Kraft, og at han havde givet dem en Værneslet, som de havde Glæde af. Tilslut overgav Taleren dem af Velværede medbragte Forretning til det ærede Solubryllupspar som et Mindesom det Trin de nu havde tilbagelagt paa Livets Vej og som et Vidnesbyrd om den Agtelse og Kjærlighed deltagende Venner vilde vise dem ved en saadan Velgørelse. Efter Afslutningen af de to sidste Vers af den ovennævnte Salme, traadte Pastor Preivil frem og holdt en Tale over de Ord: "Se, jeg er med eder alle Dage indtil Verdens Ende," og da han var færdig med sin Udsættelse af dette Emne, sang man "Ved og Tak og evig Ære." hvorefter Pastor Darstad lyste Velsignelsen. Dette var den syvandede Side af Bryllupsparret. Men ligesom der til et Bryllup ogsaa hører Madstet, saaledes var man ved denne Anledning beladet paa at gøre Begynderens Trang til Kærlig Høflighed. Kvinderne havde bragt med sig en Rængde af Madvarer, og de blev nu af Huse Opvartere haerme omkring. Der var rig Afvælsing i de Ting, som blev budte frem, som man skulde vist ikke have Grund til at klage over Ensidighed. Efter at have toget Afsked med det ærede Solubryllupspar og deres Børn og ønsket dem et langt Liv, brød Forretningen op og begav sig paa Hjemveien med den glade Besiddelse af have tilbragt et hyggeligt Samvær. O. G. Storaasli har en pen Gaard og et stort og pent Baaninghus med tilhørende Højs og Løde. En vidig Vej gaar gennem hans Jord i forskellige Retninger, og Avlingen staar meget fradig. I flere Aar var han Kirkefoged; som saadan holdt han Kirkeforretning i den bedste Orden. Han og hans Hustru har altid toget virksomt Del i alle kirkelige Gjeremaal, og af deres mange Venner frembrædes det Lulle, at Gud vil møtte dem med et langt Liv og lade dem stue hans Frelse.

Forleden Søndag Eftermiddag havde Værnerne den Glæde at faa Besøg af en stor Skare Velgødere, bestaaende af Mand, Kvinder og Børn fra Tacoma. Velgøderne mødte ogsaa mange Folk i Portland frem. Samlingsstedet var en delvis Rund søndenfor Hjemmet, hvor der var opsat Madbord, Bænke og Platform. Tacomasfolkene Høflig med sit Besøg var at gøre godt mod Hjemmet. De havde med sig en Rængde Madvarer af forskellige

Slags. Dermed besøgte de Værnerne Hjemmets Beboere og de andre tilstedeværende. Køjet fulgte de, og Udvalget deraf skulde gaa til Hjemmet. Til dette blev der desuden gjort en Indsamling. En Sangforening fra Tacoma sang flere dejlige norske Sange. Paa Værnerne Hjemmets Begne udtalte Pastor Darstad en hjertelig Tak til de gode Folk fra Tacoma for deres Godegjørenhed.

Los Angeles, Cal.

Miss Edith Thorpe fra Willmar, Minn., og Miss Clara Petersen fra Minneapolis, Minn., er nylig kommet hertil og har faaet Anførelse som Foot-keepers, i hvilken Betjelling de begge har omfattelig Erfaring. De finder stiltidig Veien til vor Kirke. Vi ønsker dem velkommen og haaber, at de vil forblive her i Solens Land.

John Anderson, som med sin Familie besøgte vor Kirke for nogle Uger siden paa Hjemreise fra Fowler, Neb., reiste herfra op til Solo Hobbs. Men nu er Familien vendt tilbage til Santa Barbara, hvor de sandsynligvis kommer til at bo i Fremtiden. De har her sikkerlig truffet et godt Selskab og vi haaber de vil trives vel.

Pastor og Mrs. Brens og lille Datter har netop afsluttet et tre Dages Besøg i Santa Barbara. Enhver af vore Folk, som har været der, vil forstaa det, naar det siges, at de besøgende havde det baade travelt og interessant alle tre Dage. Strafo de steg af Toget fra Los Angeles, som den Dag ikke skulde paa som man kunde ha ventet, naar en lad med Indbydelse til Middags i Santa Barbara i Lommen, tog Sognepresten, vor ærverdige Pastor Pedersen, sig af dem. Smart sad de ved Mrs. Pedersens veldækkede Bord og lod sig hendes dejlige "ægte danske" Njeshuppe smage.

Pastor Pedersen blev nu Ruff og det gif over Forretning. Han fandt Veien lige op til Franciskaner Klostrets store "Mission" eller Kloster, hvor man kan gaa ind og se paa Kunstene gjenomgaa nogle af de gamle Vedstøtter og Selvplaster, som vor Kirkefader Luther valagde sig jels, før han lærte ham ret at hende, som har taget vore Bøser paa sig. Tænk om den store Kirkefæl, som der findes, engang kunde gjeninde af Reformationskirkenes magtige Skimmer, istedenfor at maatte lufte til de uforstaaelige dumpe Ved af en Irlinsk Kæsse! Sæsten læste lidt udenfor dette triste Sted, og det var ikke saa underligt. Dige ved Si-

den af Kirken ligger mange hundrede Indianere (Pastor Pederesen sa vist at der var over 1,000) begravede. Katakisterne fik dem omvendt til sin Tro og til dem saa til at bære Katakisterne til det store Missionshus, ofte langvejsfra. Da endelig Gudet var færdigt — omkring 100 Aar siden — havde man ikke mer Brug for Indianerne og saa hode de bort paa en kort Tid, som om de var taget afhaage ved Gist. Man har sagt, at Katakisterne, forat hindre dem fra at falde fra den katolske Tro igjen, har ladet dem ombringe. „Deniigten helliger Vidlet.“ I alfaald blev disse arbejdsdygtige Hænder inden kort Tid udryddet og hviler nu paa samme Grund, hvor de reise dette imponerende Monument.

Katte Aar, er det vist, skal man seire hundre eller hundreventi Karkjæften for denne Missions Tidbivelse. Da venter man at en Kasse Joll skal samles her paa dette historiske Sted.

Der er foretænkt en Kasse Joll, som kommer op til Missionen paa Besøg kort tid. Det er en af Santa Barbaras Severdigheder.

Kaor man kommer den til Juggangen, saar man se et Skilt som siger, at ingen skal gaa ind uden en „Mission Guide“ er med. Der synes dog ikke at være mange, som lægger Merke til dette, eller som bryr sig om det. Og det ser ud til at Kanskene selv ikke bryr sig om enten det overholdes eller ei, si de kan ikke naa at fa alle omkring i den store Bogning alligevel. Men en Del saar „Gude“, naturligvis, og da venter disse en Driftekilling derfor, som de ogsaa saar. Mange af de rige Joll, som kommer herop stifter dem Guldstykker i Haanden.

Skuffels forblindede Kvinde, vi kan nu godt unde dem boade Guldstykker og andet mere. Der gaar de med store vadmels (saa ser de ud) Kluffer med rigtige Velskrover paa boade Sommer og Vinter. Svenden stille af dem allerede nu, og det saar frit Voh, si Frantsionerne bruger bare nøgne Sandaler og ingen Strømper. Inde i Kirken var der nogle af de yngre (de kunde vel være en 17—20 Aar gamle; som holdt paa at seie og støve. Dette var Lørdag. Og saa under dette Arbejde, og medens de stottet Vante o. l., beholdt de sine store Kluffer paa. Intet under at de blev anpustne og hode.

Fra Klosteret gaar Veien videre mod Hjelde gennem en Skovbevokset Dal, hvor der er vidunderlig skjønt. Den herafste Ordens Stifter, Frantsion, med sin hode Kælle for Naturen. Sin Kjærlighed til Skovens Jungel og Kærstens Dø, vilde der sikkert ha søgt sig henrustet til et andet Paradis. En Fontaine

med Drifkeapparater boade for Joll og for stiller sig vildselig i Veien og indbader den modige Vandret til at stande og kaffe sin Løst. Som man bryer sig over den indrige Indretning, der ligner et Kog med Gul i Døvedet og af hvilken en skal drifke Kærstens store Vand, som usophørlig rister derigjennem, ser man nedenfor et vidigt lidet Kassefald. Intet under der var Jungelkrodder og Kluffer. Ovenover roger Hjelde op til en uanfælig Døide. Nedenfor ligger den fredelige lille By, som nu kaffer sine 12,000 Indbyggere. Og udenfor denne har vi det „mægtige Nav“, hvor Santa Cruz, Santa Rosa og San Miguel Verne ligger og vogler Indsøbet til Navnen.

Søvel af Egen vider altid tiltræfende saa og nu. Pastor Pederesen vidste desuden at nede ved dens Vedder var der en hellig Bris. Det vidste vist Gampen ogsaa, for nu latte han hvi som om det var hjemover. Ka hvor deilig den hellige Valtning fra Sjæen er paa en varm Sommers Dag! Og Joll i Santa Barbaras fortaar at nede den.

Lige nede ved Sjæfonten ligger det store Hotel Potter, hvor mangfoldige Turister boert Aar tar inde. Der tal være Blads til 1,000 Gjeiter. Hotel Arlington lidt længere oppe i Baa har Blads til ca. 400. The Potter ligger i et helt Nav af Oceanum saa røde som Kong Kristians første Gaade.

Idet man hjerer her forbi, med Sjæbri paa den ene Side og Blomsterdøst paa den anden, kommer Russiffens deilige Tenor fra Marsteinstrænder i det fjærne. Lidt længere frem og en Italiener med stort fort Døar og hvide Penklader kommer tilhøne. Han gaar gennem de fedvænlige hvidlige Venægesjer, Bæton i Haanden, som han staar der høit oppe paa Russifpavillionen. Og de spillende følger ham med blind Udydighed. Joll er samlet deromkring, siddende paa Benkerne, paa Strandbredden, i Automobile eller andet Hjerest. En Del ligger og Klaffer i Haandet nedenfor. Odysseus vilde nok ha fundet det vanskeligt at komme her forbi. Men Pastor Pederesen lar sig ikke fortrylle. Han gjer Skam af Gæfternes Hette. Under Russiffens mest gribende Alimar gjer han „helt om“ og saa gaar det i lystigt Trav henover Soulerorden.

Veien gaar nu langs med Sjæns Bredder herte K. Det ligger en Kor med liste imaa Bæra lige nede paa Sanden, hvor man kan saa boade Solbad og Solfvandsbad for ingen Ting. Der staar en Alange imaa af Palmegrene bedækkede Høtter, som minder om Jagoroternes primitive Smaahuse paa Udstillings-

grunden i Seattle for et Par Aar siden. Følger man den brøslige Gade til Ende kommer man til Høstaden Montecito, hvor saa mange rige Joll bor. Der er lidet Døab om at saa Det i Nigdommen, saa „helt om“ igjen se Høstaden naad. Det gaar i lystigt Trav. Saa er den deilige Hjeretur tilende. Høsten hader sin Eiermand, som lover at der var Mandag skal hjeres med Løshand.

Alke Pederesen, som har stalt hjemme, har Sveldomaden færdig. Væltøren gaar nok i Kors Kjødspor, Maden smager fortræffeligt. Saa samles Familien til Madagt. Det er allerede næsten Sengtid. Og Hjereturen har haft sin Birkning paa Sienslagene. De hjerellende saar Kærstet imod Sjæen og hjer hjerst hjem af den hellige Valtning, som kommer derfra som en Døsten fra Bugget Søund.

Søndags Morgen sprinder med det deiligste Solskin. Gudstjenesten er sat til Kloften ti. Kirken er hjer saa stor, men alt er saa rent og blankpulst og Høstningen er boade stor og opmærksom. Den tiltrækkende Prest hjerretter boade ved Hjergangen og prædiker. Pastor Pederesen skal for en Gange Stund saa være freilaget for sit sedvænlige Svendagsarbejde. Ved Gudstjenestens Afslutning indendes hele Høstningen til at bli med og indtage sin Middag i det friske herte paa Martinshens Blads. Kærsten alle lægger Jøddedellen. Store Jøddang gjordes i de veltjødte Kærstene, og endda ligger „Kor“ over at man hjerer saa lidet. Selv gaar hun og væltør og paa alle andre til hun selv har lagt Kærstesten. Hvor en kommer er hun den samme.

Det næste er saa et 17de Kai Program. Man samles om Tærstalen, som er anrettet nede paa den nøgne Blads i Døstret. A. A. Vanglo er Dagens Præsident. I veltjødte Ord angir han Grunden for denne Sammenkomst og hjerer alle velkommen til Herten. Derpaa introduceres Pastor Vrens, som holder Høstalen. Kirkeforet hjerer en stemningsfuld patriotisk Sang og tre af dens Medlemmer nok en. To unge Hjerer delleramer hjeret sit Digt paa en hjerfuld Maade. Saa underholdt Høstdommen sig selv og andre med „Sørfæccer“ o. l. indtil det var Tid, at man maatte se paa Hjerveien. Alle forlod Høstgrunden med Høstesten at de havde høstet Høst Kærge paa en værdig Maade.

Mandags Morgen gjalt Høsten Vanglo Gaarden, som ligger et Par Miles Sei nord for Væra. Værens utaalmodige Gaarder var allerede forlængst se Høstene naad derhen. Det var bare at jige sen et

Hjerestøl over i et andet, ligesom forneenne Turister ved de betjødte „Støppesteder.“ Saa kom den lovede Hjeretur. Og den var værdt at se. Man skal lede længe før man kan saa saa meget af Naturskjønhed at se paa en Par Timers Hjeretur. Der har vi Kærge stotte Hjerde og Hjerre Dale. Vandveien hjer sig opover den skovbevøstte Hjerdside indtil den naar Hjerdets Top, hvor den utære Vandbeholder ligger skjult indimellem Bøstene. Deroppe saar man se den hele Hjerlighed som i et værdeligt stort Panorama. I Syd har vi det Stille Døab med de hjerklædte Bøver og de mørkegraa Døer. I Nord hjer vi ud over Dalen, som vi netop hjerer igjennem, med alle dens smukke Gaarde og veltjødte Kærter, indtil Døet naar de mægtige Hjerde hjerdes. Hjer mente Louis Vanglo, A. A. Vanglo Hjerter, det kunde være værdt at se, hvis man ikke havde bo i Tacoma. Ja, det hjerer om han finder noget gildere Sted ved Kærstund, Kærge, hvor han nu er paa Besøg.

Veien gaar nu nedover paa den anden Side af Hjerdet indtil man befinder sig lige nede paa seire Strandbredden. Hjer saa vi ud. En man hjerupe imod Hjerstelen til at hjerve lige ud i Vandet. Det ser saa indbydende ud. Men der er ikke Tid. En saar naar sig med at gaa langt nok ud til at saa Venene boade. Mrs. Pederesen fortæller om de hjerlige Udflugter Familien har haft til dette fredede Sted. Det er som at hjer Mrs. Sperati fortælle om Sommerudflugterne til Diatia, ved Sundet. Men Vanglo venter henne i Parken. Ja, hvem skulle tænke der skulle findes Park her langt ude. Saa er det dog. For Hjerer har selv lagt den der, ligesom St. Desance ved Tacoma. Alt Kemestehønder har maattet gjere er at rydde op lidt under Krøerne og opsatte nogle Bøde, saa er det bli til det mest ideale Sted for en Udflugt. Hjer staar nemlig en Automobil nu. Og lidt længere henne er en smukt Hjer, som hjerter Bøed og ligger Kærge. Det ser indbydende ud. Hjerse Mrs. Vanglo gjer det samme for os, om vi skaader os. „Dø, hjer, alle mine Hjerter!“ Hjer os komme hjem og se! Jo ganske rigtig. Hjerstegen staar paa Bødet. Hjersteden siger at vi skal ikke saa kort, at „de er magre, hjer Venene igjen.“ Men de smelter i Hjerden. Alle ser har man haat Tid til at smule Middagen, saa kommer Kærsten. Man har virkelig Hjerde her i Santa Barbara, samme Etog som i Dømet, saa det er ikke saa greit at si nei til en Hjer Kærge. Vanglo er „wholesale“ Hjerstemand. En Bøgn gaar hjer Dag fra hjer

Skand ind til Veen med Kaff og Bløde til det store "Arlington Hotel." Men han beholder dog "lidt" til Snodbrug.

Saa naar Vestene igjen for Tørru. Toget gaar klokken syv og endnu har vi ikke været paa "Strandgaden." Pastor Pedersen taler den saa. Det er egentlig bare et almindeligt Støffe Vel. en halv Mil lang. En Slags "Side track" fra Nordgaden. Det naturlige ved det er, at der bor nu mange Familier her, som næsten alle er baade beslægtet og fra det samme Sted i Norge, nemlig Sandnes, hvor det oprindelige "Stranden" fremdeles ligger. Vi slanser ikke før vi har noget til Enden af "Strandgaden." Idagten her er storartet. Nire forskellige Steder titter Veen igennem. Og selv Santa Barbara ligger hullet for en i Sultafet. Ud til Venstre. Vidt tilhøire har vi "Dove Ranch" og Hveddragen, som vi tidligere paa Tøgen havde hørt henover. Nu er vi paa Nordenden af Tølen helt oppe under Høedene, som vi tidligere behaa paa Aftand. Det er et dejligt Sted. Lygaa her vander der Kaffe. Det høider ikke at præstere. Mrs. Petersen er vant til at blive aladt og loar sit hjemmem. Trods Aften igaar med de mange fulne Gæster, er der mad nok paa Bordet til at mette hele Strandgaden Befolkning. Men nu gælder det at gøre som Ranten, ivise og gaa. Toget gaar klokken syv. Jorvel, og Tak for denne Gang. Velkommen igjen, Tak.

Nær vi hilles med Santa Barbara udtaler Pastor Pedersen det Gaad, at California Special Konferens kan møde her i September. Juddobdelser dertil er indledt. Saa det blir maasse forandret herhen.

Saa er Besøget tilende. Det har været tre hyggelige Dage. De besøgende er blit overbevist om at Santa Barbara er et dejligt Sted at bygge sit hjem. Men det som særlig gjer det tiltrækkende for vore Folk er, at man har Kirke og Preit her. Disse har i disse her har som Pastor Pedersen har været det arbeidet fremover i god Fortællelse. Menigheden har en ven kirkeendom, og den er gjaldfri. Jnden ret længe haaber man at kunne gjer sig uden Understøttelse fra Missionskassen. Blant kendte Folk, som tar ivrig Del i Menighedens Arbeide, finder vi der Mr. og Mrs. Radica, hvis Datter, Mrs. S. D. Hansen, har sit hjem i Tacoma. Nu er ogsaa John Anderson med Familie fra Pastor Stavlaus Menighed i Krassto antenmet og vil bli en god Støtte for Menigheden.

Men vi ljer affick. Klokken halv ti er vi i Los Angeles. Og det er

nu det aller glideste Sted vi har herude, fortaare!

Stamwood, Wash.

Sidste Søndag var der Gudstjeneste i alle tre Kirker i dette Raad. Prof. Dr. Hjalmar talte i Stamwood, Pastor Ordal i Camano og indertegnede i Jereborn. Menigheden vil visstlig gjerne lasse disse flere Besøgende for den Venlighed de har bevist os. Dr. Hjalmar's Foredrag om det hellige Vand vil længe mindes her.

Ped Josephine Aldrichsøstern er der nu 14 Maane. Der er flere Juddobmeldelser og alt tyder paa, at Gudet snart blir fuldt.

En her College Concert Vand er i anmarsch. De ventes til Stamwood om nogle saa Uger.

Næste Søndag i September bliver der Kirkeindsøttelse i Jereborns Menighed. Kirken ligger 7 Mil øst for Stamwood. Man vil ikke hende kirken igjen, saa nafter den er bleven. Alter, Prædikestol, Pulpit og alt malet og i bedste Orden. Altsaa, var velkommen første Søndag i September.

W. A. U.

Willow, Wash.

Pastor Christensen fra Stamwood prædiker her til 3 Søndag den 16. Juli.

Pallard, Wash.

Past. Bergesen er atter hjemme, og Gudstjenester holdes som sedvanlig. Tønen var meget hyggelig naar indtages den frugtelige Varne. Lørd 200 død i en Va af Varven.

En behagelig Overrættelse var det at se det vore nye Tøpse — laade indenfor og udenfor Allerringen Tak til Kvindeforeningen, som glædet os med dette. Nu har vi et kofellig og verdig Gudsbud.

Saa Menighedsrådet var der ca. 25 stemmeberettigede. Der besluttedes:

1. Den fra Tracston Menighed modtagne Juddobbelte til fælles Juddommissionstift sidste Søndag i denne Maaned antoges med Tak.
2. Kirkeangerens Forslag om atter at forberie Preitress-Usa optas til Forhandling i næstkommande Søndag.
3. Jitendentor den jevnsomme Aftræfning Søndag Aften taler Preiten om sin Rejse til Normandbyen, til den

forenede Kirkes Røde og Squodens det ierlig suffer Menigheden Vested om Foreningsdagen.

Kirken bragtes ved Gudstjenestens Søndag fra Menighedens forrige Preiter: Gundersen, Hoel, Christensen og Tingelstad samt fra gamle "bedtjenere" Christensen, som ogsaa var ved Sæden. Da Prof. Tingelstad med Duffra nu er paa Rejse, er han indbudt til at besøge os og prædike, ligesom vi haaber, at der kan erdues en Konfirmant "reunion" for dem, som Preiterne Christensen, Tingelstad og Bergesen har konfirmeret, hvor alle tre Preiter kan fremmane Konfirmationens Væster og Vinder.

Indertegnede tilkjendegjver hermed Taket af sin elste Duffra. Hun afslut ved Tøden paa Providence Hospital i Seattle om Ratten den 1ste Juli 1911. Sil hermed frembare min hjertelige Tak til alle, som var om hende mens hun var her. Her var Datter Mrs. Alma Barones, som plejede hende med den største Omsorg og Kjærlighed, og som min Søster, Mrs. Emma Bjork af Pallard, hvor hun havde Tilhold og Pleie i ti Dage for Operationen. Tak alle, som var med og tog Del med os ved hendes Begrævelse. Past. Gane af Bellingham var saa venlig at komme og forrette i Kirken, og ved Gravens tog og saa hendes Broder, Past. Brevig.

"DEPENDABLE BRAND"

God Kaffe — Rig Kaffe
Velsmagende Kaffe
Smager bedre, Varer længre
Tre Pund for \$1.
Dwight Edwards Co.
Portland, Ore.

When in need of fine
PRINTING
Wedding or business announcements, office stationery or general job work, you cannot do better in price or work than at
D. W. COOPER'S OFFICE
Tacoma Theater Bldg Tacoma

J. B. Ternes, Pres. and Mgr.
Telephones: Main 43 Home 4343
TACOMA CARRIAGE AND BAGGAGE TRANSFER CO.
Office 301 A Street
Hack, Carriages, Baggage Wagons, Tally-Ho at All Hours
Private Ambulance Perfect in Every Detail
Hand Your Checks for Baggage to Our Messengers who will Meet You on All Incoming Trains
Tacoma, Wash.

DR. E. A. TROMMALD.
Skandinavisk Læge
Die, Ore, Næse, Hals
samt almindelig Kontorpraksis.
Kontortid 10—12 og 2—4:30
Tisd., Torsd. og Lørd. Aften 7—8
Søndage 10—12
200 Bank of California Bldg.
Cor. 13th & Pacific
Telefoner: Main 9275; A 2275

New York.
LUTHERSK PILGRIM-HUS
No. 3 State St., New York.
Nærmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter
Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Reisende.
Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og staar Emigranterne bi med Raad og Daad

EDWARD C. RUGE, M. D.
Skandinavisk Læge
Specialist i Kroniske og Lange Sygdomme.
Sunset Block, Bellingham
M 333 — Kontor Telefon — A 333
M 345 — Postad Telefon — A 121

J. FISHER
Bodwell Road Cash Grocery
Cor. Bodwell & Gray Road
Vancouver, B. C.

Arne Berger
Smaltmaler
Dise Malerier en Specialitet.
Skris eller Katalog.
511 1/2 E. Douglas Street,
Portland, Ore.

Is sterke nye Bicycle direkte fra Gendron Wheel Co., Toledo, Ohio (double tube, cooler brake, etc.) til Salg for \$22.50 kontant. Physicians Supply Co., Liberty Bldg., Commerce Street Entrance, Tacoma.

Main 7959 Ind. 3504

Dr. Torland
Uddannet ved Krænia Universitet
201-2-3-4 Eitel Bldg.
(N. W. Cor. 2nd & Pike)
SEATTLE
Kontortid: 10-12, 2-4, 7-8
Privat Telephone
Main 1019 Ind. 4181

J. B. Ternes, Pres. and Mgr.
Telephones: Main 43 Home 4343
TACOMA CARRIAGE AND BAGGAGE TRANSFER CO.
Office 301 A Street
Hack, Carriages, Baggage Wagons, Tally-Ho at All Hours
Private Ambulance Perfect in Every Detail
Hand Your Checks for Baggage to Our Messengers who will Meet You on All Incoming Trains
Tacoma, Wash.

Det Gud I se Vos at hun døde som hun levede i en fast Tro paa vor Frelser den Herre Jesus Kristus. Tak da alle sammen, Betsignet hendes Minde.

Beslægt.

T. C. Thompson.

Route 3, Mt. Vernon, Wash.

Den 10de Juli 1911.

To unge Kartotter.

Luther og flere af hans samtidsge har med stor Begribsring antalt to Unge, som i Aaret 1523 blev brændte paa Vaas i Brussel for deres standhaftige Betsjædelse af Jesu Navn.

De var opdragne i et Augustiner-kloster, men kom til Evangeliets Voks ved Luthers Bræddisen og fattede her ved saa stor Sikte for alt Munkesæfen, at de balt betjendte sig til Troen paa Jesus alene. Man kostede dem i Jærgel og viste dem paa alle op-lærkelige Raader for at tvinge dem til at gaa tilbage til Bævedømmet, men forgæves. Endelig, da intet kunde rulle deres Tro og standbatti-ge Betsjædelse, demte man dem til at brændes. Da de blev fastbundne til Vælen, raabte den ene til den anden:

„Jeg tror paa Jesus Kristus! O, Gud, vi lover dig!“

Espjldt af en hængsels Skæde, vel noget lig den, Stefanns erfarede, da han saa Gimmelen aaben og Jesus staaende ved Guds herre Haand, udbød den anden, da Ilden optændtes under ham:

„Det er, som man stræde Moser under mig.“

Da Querne slag sammen om dem, bud de:

„Al Herre Jesus, kom! Vi er dine i Liv og Død!“ Og med den søllemende Vne gif deres Sjæle hjem til Jesus.

En døde Hvide.

Det var en Qufru og Kot, som i Taaben havde faaet Ramuel Paulina. Hun var kommen i Besøg hos Ben-ner og havde sine to Smaabørn med. Under Besøget blev hun syg. Hun lod en af Kirkeus atdste der paa Stedet hente og sagde:

„Bed, thi jeg er meget syg; intet Verge kan hjælpe. Im Herrens for det.“

Hu blev der bedt meget, og hendes Raad blev hentet. Hun syntes en Tid noget bedre, men saa steg Feberens, og hun sov hen. Alle arød og flagede sig. Da sagde den ældste, Johan, at der var intet muligt for Herren, og at de stulde bede hende tilbage til Livet. Og mens de bad, udstødte Paulina ogsaa et Tak og reiste sig op i Senge. Det var for Johan, sagde han, som om der var

selvden Tid fra Gimmelen. Alle var de forbausede og glæde. Paulina sagde med svag Stemme: „Overtroaler dog hans allertjeneste Kæ-løn og Kælgædende, som blev flagne for vore Synders Skuld! Det er det Guds Nam, om hvilket jeg saa ofte har hørt i vor Kirke i Gvinduær. Hvor! nu er jeg ikke længere syg, men jeg gaar snart og bliver her ikke længe.“

En af de smikende Kvinder gav sig til at græde. Hun sagde da: „Gud I se, herre Zelter! Se, den Herre Jesus har betjendte mig, og snart vil jeg være evig farlt.“

Fire Dagn levede Paulina endnu. Den femte Dag tog hun Afsked med sine kjære, kysede Vænene og sagde:

„I dag reiser jeg fra eder, men I skal ikke være bedrøvede; thi det er Jesus, som falder paa mig.“ Alle kaldt de naafnar om hendes Vne. Hun bad: „Sag dog for mig om Jesu Navn.“ Hendes Raad stente en Salme, som hun ganske sagde sammen med paa. Da de var komne til det tredje Vers, sov hun hen.

Dr. C. Quevli

Behandler Sygdomme i Øren, Næse, Hals og Bryet. Kontortid Kl. 1—5 e. m. Mandag, Onsdag og Lørdag ogsaa Kl. 7—8 e. m. Kantor: 1018 Fidelity Building

PACIFIC DISTRIKTS PASTER OG MENIGHEDER.

Tacoma. Vor Frelses Ev. Luth. Kirke, Hj. af 17de og So. J Sts., Cable og So. K St. Cars. Gudstjeneste hver Søndags Formiddag Kl. 11, Aften Kl. 8. Søndagskole Kl. 9:30.

Portland, Ore. Gudstj. hver Søndag Formiddag Kl. 11 i Vor Frelses Kirke, Hjørnet af E. 10th og Grant Sts. Tag Söllwood eller W. R. eller W. W. Sporvogn til Grant Past. H. O. Thorpe, 425 E. 10th St. Telephone: East 621, B 1729. Gudstjeneste hver Søndag Aften Kl. 8 paa Voelker's Hall, 195 Mississippi Ave. Tag Mississippi eller Russell Shaver Sporvogn. Gudstj. hver tre Uger Mandags Kveld.

Kelso. Gudstjeneste sidste Lørdag i hver Maaned Kl. 11 Form.

Oakland, Cal. Trefoldigheds lutherske Kirke, 823 Athens Ave., nær San Pablo og 25th St. Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagskole Kl. 10. E. S. BELGUM, Prest. 2002 Filbert St., Tel. Piedmont 1234.

Seattle. Immanuel's lutherske Kirke af den norske Synode, Hjørnet af Pacific Ave. og Thomas St.—Lake Union eller University Sporvogn til Thomas St., saa to "Blocks" vest (nær Bakken). Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagskole Kl. 9:45. H. A. STUBB, Pastor. 1215 Thomas St. Tel.: Main 4428.

Ballard (Seattle). Zionskirken, 56de Gade nær 20de Av. Hørmøse 11. Aftensang 8. Søndagskole 9:45. Ungdomsmøder onsdag 8:15 B. E. Bergesen, prest. Træffes skrevet 9 morgon og 7 aften. 5613 30de Av. Telefon: Ballard 1806.

Everett, Wash.

Den første evang. luth. Kirke, 2929 Lombard Ave. Hørmøse 10:45, Aftensang 8:00, Søndagskole 9:30. Engelsk Gudstjeneste for Søndagskolen 10:15 til 10:45. Opbyggelse hver anden Thorstid Kl. 8:00. Ungdomsmøder Fredag Kl. 8. Telefon Sunset 837. I Oslo Menighed Gudstjeneste hver anden Søndag 2:30 Eftm. I Rosavalt, Gudstjeneste hver fjerde Søndag Kl. 2 Eftm. I Sunnyside, Gudstjeneste hver fjerde Søndag Kl. 2 Eftm. L. C. FOSS, Pastor.

Genesee, Idaho.

Vor Frelses—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 11 Form. The Eng. Lutheran—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 2 Eftm.

Pastich, Idaho.

Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 2:30 Eftm og 7:30 Aft.

Clarkston, Lewiston, Kamiah, Palouse Gudstjeneste efter Tillysning. O. C. HELLEKSON, Pastor.

Vashon—Gudstjeneste 1ste og 3de Søndag i Maaned. Kvindeforening hver 3de Onsdag og Ungdomsforening 1den Lørdag.

Oreilla—Gudstjeneste hver 1den og 4de Søndag. Kvindeforening hver 2den Onsdag i Maaned.

Ottala—Gudstjeneste 1ste Tirsdag Aften, ellers ved Tillysning. Kvindeforening 1ste Onsdag i Maaned.

Wilson Creek & Harper—Gudstjeneste efter Tillysning. Kvindeforeningen møder sidste Onsdag i Maaned.

Midlertidig betjent—Port Madison, Miller's Bay og Tracyton, Gudstjeneste efter Tillysning.

OLAF EGGER, Prest. Box 102, Vashon, Wash.

Silverton, Oregon.

Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11, undtagen den sidste Søndag i Maaned. Engelsk Gudstj. om Aftenen Kl. 8 1ste og 3de Søndag i Maaned.

Barlow.

Gudstj. sidste Søndag i Maaned. Form. Kl. 10:30 paa norsk og Aften Kl. 7:30 paa engelsk. 1den Onsdag i Maaned. Kl. 7:30 Aften paa norsk.

Sodaville.

Gudstj. efter Tillysning.

McKee.

Etzel Menighed Gudstjeneste 1ste og 3de Søndag i Maaned Kl. 2 Efttermiddag, vekselvis norsk og engelsk. A. O. WHITE, Pastor.

Oakland, Cal.

St. Paul's English Ev. Luth. Church, 22nd & Linden Sts. Services Sundays at 11 a. m. and 8 p. m. Sunday school 10 a. m.

Fruitvale.

Masonic Hall. Sunday School every Sunday 2:30 p. m.

Russell.

Services, 4th Sunday, 7:30 p. m.; Sunday School, 6:30 p. m. S. B. HUSTVEDT, Pastor.

Astoria, Oregon.

Astoria første norske ev. luth. Kirke af den norske Synode, Hjørnet af 29de og Grand Ave. Gudstjeneste hver Søndag, undtagen den første i Maaned; Formiddag Kl. 10:45 og Aften Kl. 8.

Guincy.

Gudstjeneste den første Søndag i Maaned Kl. 11 Formiddag.

Oak Point og Alpha, Wash. Gudstjeneste efter Tillysning. THEO. P. NESTE, Pastor. 417—29th Street, Astoria, Ore.

Stanwood, Wash.

Trefoldighed—1ste Søndag i hver Maaned Gudstjeneste paa engelsk Kl. 7:30. 1den, 3de og 4de Søndag Kl. 11 Form. norsk Gudstjeneste.

Freeborn.

Gudstjeneste 1ste Søndag Kl. 11 Camano. Gudstj. Eden og 4de Søndag Kl. 2 Eftm.

Florence.

Gudstj. 3de Søndag Kl. 3 Eftm. M. A. CHRISTIENSEN, Pastor. San Francisco. The Trinity English Evangelical Lutheran Church, 2222 Howard St., near 18th St., San Francisco; residence, 2222 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday School at 10 a. m.; Sunday School in San Bruno Chapel every Sunday at 2 p. m.

E. M. STENSRUD.

2216—19 St. Phone: Market 3148.

PACIFIC DISTRIKTS PASTER. Aaberg, O. H., Parkland, Wash.

Balson, H. E., Silvana, Wash. Borup, P., Cor. A & Pratt St., Kureka, Illahun, L. Box 175, Rockford, Wash. Breivik, G. L., Parkland, Wash. Bergesen, B. E., 1727 W. 56th St., Seattle, Wash. Bjerke, A. O., 6044 So. Warner St., Tacoma, Wash. Belgum, E. S., 2002 Filbert St., Oakland, Cal. Borge, Olaf, Box 14, Lawrence, Wash. Brevig, T. L., Stanwood, Wash. Carlson, L., 554 Harrison St., San Francisco, Cal.

Christensen, M. A., Stanwood, Wash. Dale, J. O., Bothell, Wash.

Egger, Olaf, Vashon, Wash. Fosmark, C. M., Coeur d'Alene, Idaho. Foss, L. C., 2929 Lombard Ave., Everett, Wash.

Grønberg, O., 1694 Howard St., San Francisco, Cal.

Hanson, G. A., Almira, Wash. Harstad, B., Parkland, Wash.

Hellekson, O. C., Route 1, Genesee, Idaho.

Hong, N. J., Prof., Parkland, Wash. Hustvedt, S. B., 2002 Filbert St., Oakland, Cal.

Johansen, J., 204 J St., Fresno, Cal. Lane, Geo. O., 1464 Iron St., Bellingham, Wash.

Mikkelsen, A., Prof., 706 N. Anderson St., Ellensburg, Wash.

Neste, Th. P., 417—29th St., Astoria, Oregon.

Norgaard, C. H., E. 254 Third Ave., Spokane, Wash.

Ottosen, O. C., Chinook, Wash. Rasmussen, L., Burlington, Wash.

Stensrud, E. M., 2216 19th St., San Francisco, Cal.

Pedersen, N., 1816 De La Vina St., Santa Barbara, Cal.

Peterson, H. S., Prof., Parkland, Wash. Preis, O. J. H., 2619 Paloma Ave., Los Angeles, Cal.

Stub, H. A., 1216 Thomas St., Seattle, Wash.

Tjørragel, H. M., Teller, Alaska. Thorpe, H. O., 425 E. 10 St., Portland, Oregon.

Tornøe, D. W., Tacoma, Wash. White, A. O., Silverton, Oregon.

Xavier, J. U., Prof., Parkland, Wash. Xavier, N. P., Parkland, Wash.

Anderson, Andrew L., Kasserer for Indremissionen i Pacific Distrikt, Stanwood, Wash.

Aaberg, O. H., Kasserer for Parkland Barneheim, Parkland, Wash.

Bolland, I. M., Betyrer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood

The Pacific Lutheran Academy AND Business College

Skolen har dette Aar de følgende Lærere: N. J. Hong, A. B. Bestyrer; J. U. Xavier, A. B.; Miss Anna Tenwick; W. J. Sherman, M. Accts; H. H. Peterson, A. B. B. S.; Mrs. Guri Fjeld, Procress; Inga D. Hong; Alma Hansen, B. Mrs.; G. H. Nerison, Olive Christensen

Skolen tilbyder grundig Undervisning i de følgende Afdelinger:

I den forberedende Afdeling optages Elever, der ikke er blevne færdige med "Common" Skolen, samt Nykommere og andre Nybegyndere, der særlig vil lære Engelsk.

I Forretningsafdelingen undervises i Bogholderi, Skrivning, Regning, Handelslov og andet, der hører med til en fuldstændig Uddannelse for Forretningstilvælger.

I den stenografiske Afdeling undervises i Hørligskrift, Maskinskrift, Korrespondance, med mere. Skolen har gjort det til en Specialitet at uddanne Stenografer, der kan skrive Ord for andet af lange Taler eller Forhandlinger.

I Normatafdelingen undervises i alle Fag, der kræves til en "First Grade Teacher's Certificate." De, som ønsker at forberede sig til Lærere i vore Menighedsskoler, vil blive givet al mulig Anledning til at dygtiggjøre sig i de Fag, som særlig kræves for dette Arbejde, saasom Norsk, Religion, Sjælesørg, Kateketik m. m.

I den klassiske Afdeling eller College Afdelingen, optages Elever, der har gennemgaaet Common Skolen, vort forberedende Kursus eller en af vore Menighedsskoler. Der undervises i Engelsk fem Aar, i Latin fire Aar, i Norsk tre Aar, i Tysk tre Aar, i Græsk to Aar, i Matematik to Aar, i Naturvidenskaber tre Aar, i Hebrae to Aar.

Gradcenter for adenne Afdeling vil uden Vanskelighed kunne indtræde i "Junior"-Klassen ved Luther College eller et andet College af første Rang.

Ældre og mere modne mandlige Elever, der ønsker at optage det theologiske Studium i den praktiske Afdeling ved vort Seminar i St. Paul kan ved Pacific Lutheran Academy få den nødvendige forberedende Undervisning.

I Musikafdelingen undervises i Piano og Orgelmusik, Harmonilære samt Sang.

Undervisning, Kost, Logis og Vask koster \$150 for det hele Skoleaar, \$127 for seks Måneder, \$67 for tre. Det hele koster altsaa ikke mere, end hvad man maas betale for bare Kost og Logis i Byerne paa Vestkysten.

Nærmere Oplysninger kan faaes ved at tilskrive Skolens Bestyrer N. J. Hong, President, Parkland, Wash.

SCANDINAVIAN AMERICAN BANK

of Tacoma
ASSETS OVER
TO MILLIONER DOLLARS
955 Commerce St.
Åben Lørdags Aftener
4 Procents aarlig Renté
ligger vi til Spareindskud to Gange
om Aaret
Begynd nu med \$1.00 eller mere.
J. E. Chilberg, Pres.; W. H. Pringle,
V. Pres.; O. Grand, V. Pres.; Ernest
C. Johnson, Cashier; J. E. Vi-
sell, Gust Långberg, Ernest Lidor,
Directors.

DR. J. L. RYNNING

Norsk Læge
French Block, 13th and Pacific Av.
Kontor Timer—3 til 4 Efter. Om
Søndagens Høje Aftale
Kontor Tel. Main 7471; Res. 7804
Tacoma, Wash.

DRS. RAWLINGS BROS. AND BROWN

Tændlæger
217-318 Warburton Bldg.
Telephone Main 5155
Cor. C & 11 Sts., Tacoma, Wash.

Olympia Boats

"GREYHOUND"

(Lands Municipal Dock)

Leaves every day 10:45 a. m. and
4:45 p. m. — Returning leaves
Olympia 7:30 a. m., 2 and 4 p. m.
Fare 75c.; Round trip \$1.25
Meals 50c.

OLYMPIA & TACOMA NAV. CO.

Main 5308 *-4308

KACHLEIN

GRADUATE OPTICIAN
305 C Street
Eyes Examined
23 Years in Tacoma

T. K. SKOV

Har overtaget
ST. JOHN'S HOUSE
1020 1-2 So. Tacoma Ave., nær 11te

Hyggefulde, rene, ENKLE VÆREL-
SER udlobes per Døgn. Uge eller
Måned. — Arbejder sine kvalige,
møbelreste Familienrestor.
Billige Priser
Bedste Behandling
TACOMA WASH.

BANK OF STANWOOD

Assets over 1/4 Million Dollars
4 pCt. lægges halvaarlig til Spare-
bankindskud samt til almindeli-
ge Indskud paa længere Tid.
H. C. ANDERSON, Pres.
S. A. THOMPSON, Vice-Pres.
W. C. BROKAW, Kass.
Direktører:
H. C. Anderson, S. A. Thompson,
G. Nielsson, P. H. Giard
W. C. Brokaw.

Lien's Pharmacy

Staubinnifl Apotek.
Ole D. Lien, Harry B. Selvig
DRUGS, CHEMICALS,
TOILET ARTICLES,
Recepter udfyldes nøjagtig
M. 7314 1101 Tacoma Ave.

C. O. LYNN CO.

Skandinavisk Begravelsesbureau
910-912 Syd Tacoma Ave.
Tacoma, Wash.
Main 7745 A-4745

C. C. Mellinger & Co.

Begravelses-Direktører
Kapel udstyret
som Hjem
Sorg og Trøst tales.
510 Syd Tacoma Avenue
Tel. A1251-251 Tacoma, Wash.

J. P. AABERG

Photographer
1217 1/2 Pacific Ave. Tacoma

ANTHONY M. ARNTSON

Norsk Advokat
606-7 Fidelity Bldg.
Phones Main 204; A-1204
Tacoma Wash.

Phone Main 2231
PETERSON
PHOTOGRAPHER
Sunday: 11 a. m. to 3 p. m.
503 Tacoma Avenue

FISHING TACKLE

Base Ball and Tennis Goods
THE KIMBALL GUN STORE, Inc.
1303 Pacific Avenue
Tacoma

Opleg fra Luther Publ. House.

Steamship Agency

Billetter paa alle første Klasse
Linier
VISELL & EKBERG
1321 Pacific Ave.

FERN HILL MEAT MARKET

H. Berger, Proprietor
Dealer in
Fresh, Salt and Smoked Meats
Live Stock of All Kinds
Bought and Sold
Telephone Main 7839
Fern Hill and Spanaway

F. J. LEE

1ste Klasse norsk
Fotografist
Studio, Main 2295
Res., Main 2680
1325 Commerce St.
Tacoma



BEN OLSON CO.

Plumbing
and Heating
Main 292-A 2302
1120 Commerce Street
Tacoma Wash.

BERGLUND BROS.

Kaffe-Hus
Bedste Sort Kaffe i Byen med Flø-
de, Sukker og Mager for bare 5c.
Hurtig Bevertning
1205 Commerce St. Tacoma